

Jezyk rosyjski

Podróż, turystyka i zakwaterowanie

Большинство людей обожает путешествовать. Может быть из-за того, что каждое путешествие доставляет им новый опыт, новые знания и знакомства. Некоторые люди путешествуют не планируя ничего, то есть они не назначают себе никакого маршрута ни вида транспорта. Просто берут рюкзак и готово. Можно путешествовать в одиночку или в группе. Можно также хорошо запланировать себе путь, выбирая путёвку по туру. Такими путёвками занимаются специалисты, которые дают нам гарантию хорошего отдыха. Обычно такие турагентства имеют приличные программы экскурсий, которые стоят на очень высоком уровне.

Większość ludzi uwielbia podróżować. Może dlatego, że każda podróż dostarcza im nowe doświadczenie, nowe umiejętności i znajomości. Niektórzy ludzie podróżują nie planując niczego, to znaczy ani trasy ani środka transportu. Po prostu biorą plecak i gotowe. Można podróżować w pojedynkę lub w grupie. Można także dobrze zaplanować swoją wycieczkę, wybierając biuro podróży, które daje nam gwarancję dobrego wypoczynku. Zazwyczaj takie biura podróży mają wspaniałe programy wycieczek, które są na wysokim poziomie.

Турагентство – оформление документов - turystyka - agencja turystyczna

Перед тем, как мы где-то поедem нам надо заключить письменный договор с турагентством. Кроме того необходимой является въездная виза, загранпаспорт а также медицинская страховка. Выкупить можно также страховой полис, который гарантирует неотложную медицинскую помощь за границей.

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

В конце концов остаётся нам бронирование билета и номера в гостинице.

Przed tym zanim gdziekolwiek pojedziemy powinniśmy podpisać pisemną umowę z biurem podróży. Oprócz tego koniecznym jest posiadanie wizy, paszportu а także ubezpieczenia medycznego. Wykupić można także ubezpieczenie, które gwarantuje bezwzględną pomoc medyczną за границą.

- Неотложная медицинская помощь – bezzwłoczna (natychmiastowa) pomoc medyczna
- Заграничный паспорт / загранпаспорт – paszport
- въездная виза – wiza
- медицинская страховка- pomoc medyczna
- страховой полис – ubezpieczenie

туризм – turystyka

Туризм является одной из ведущих и наиболее динамичных отраслей мировой экономики. За быстрые темпы роста он признан экономическим феноменом столетия. Во многих странах туризм играет значительную роль в формировании

валового внутреннего продукта, создании дополнительных рабочих мест. Туризм оказывает огромное влияние на такие ключевые отрасли экономики, как :

Turystyka jawi się jedną z wiodących i najbardziej dynamiczną gałęzią światowej ekonomii. Za szybkie tempo rozwoju uznana (turystyka) jest ekonomicznym fenomenem stulecia. W wielu krajach turystyka odgrywa znaczną rolę w formowaniu produkcji globalnej, w tworzeniu dodatkowych miejsc pracy. Turystyka wywiera ogromny wpływ na takie gałęzie ekonomii jak:

- транспорт и связь - transport i łączność
- строительство - budownictwo
- сельское хозяйство - rolnictwo
- производство товаров народного потребления - produkcję towarów narodowego użytku

Rozwój turystyki - jej czynniki

Туризм выступает своеобразным катализатором социально-экономического развития. В свою очередь, на развитие туризма

Jezyk rosyjski

Podróż, turystyka i zakwaterowanie

воздействуют различные факторы:

Turystyka jest swoistym katalizatorem społeczno-ekonomicznego rozwoju. Z kolei na rozwój turystyki wpływają różnorakie czynniki:

- Демографические - demograficzne,
- природно-географические - przyrodniczo-geograficzne
- социально-экономические - społeczno-ekonomiczne
- исторические - historyczne
- религиозные - religijne
- политико-правовые - polityczno-prawne

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({}); Отрасль –gałęź

отрасли экономики – gałęzie ekonomiki

Мировая экономика – ekonomia światowa

Темп – tempo

играть значительную роль - odgrywać znaczną rolę

формирование – tworzenie

формировать - tworzyć

Валовой –globalny

Валовая продукция –produkcja globalna

рабочее место – miejsce pracy

влияние – wpływ

Горящая путёвка, горящий тур — путёвка, которая по каким-либо причинам не была продана. Такая путевка продаётся по более низкой стоимости в связи со сжатыми сроками её реализации. Чем ближе конец срока, тем дешевле будет стоить путёвка. Возможно даже ситуация, при которой стоимость путёвки станет ниже стоимости авиаперелёта.

Jest to rodzaj wycieczki (coś na wzór last minute) – wycieczka, która z jakichś przyczyn nie została sprzedana. Taka wycieczka jest sprzedawana po niższej cenie w związku z upływającym terminem jej realizacji. Im bliżej końca terminu, tym koszt wycieczki jest niższy. Możliwa jest także sytuacja, w której wartość samej wycieczki będzie niższa niż przelot samolotem.

Виды туризма – rodzaje turystyki

Спортивный туризм- turystyka sportowa

- Спортивный туризм в России является национальным видом спорта, имеющим многолетние традиции – turystyka sportowa w Rosji jawi się narodową dyscypliną sportową, mającą wieloletnie tradycje.

- Он включает в себя не только спортивную дисциплину, но и особую духовную сферу, и образ жизни самих любителей странствий – turystyka sportowa jest nie tylko dyscypliną sportową, ale zawiera w sobie także osobną sferę duchową, sposób życia samych znawców (tego rodzaju turystyki)

- Центрами развития спортивного туризма остаются некоммерческие клубы туристов («турклубы»), хотя многие туристы занимаются им самостоятельно – centrami rozwoju turystyki sportowej są niekomercyjne, turystyczne kluby, choć wielu turystów tym rodzajem turystyki zajmują się samodzielnie (indywidualnie).

велосипедный туризм

водный туризм

сплав по рекам в зависимости от категории, река может быть горной

Jezyk rosyjski

Podróż, turystyka i zakwaterowanie

парусный туризм	
конный туризм	
лыжный туризм	
мотоциклетный туризм	
пешеходный туризм	
горный туризм	
детский туризм	
юношеский туризм	
взрослый туризм	
семейный туризм –	
туризм для людей с ограниченными возможностями (Инвалидный туризм)	
путешествия	
экстремальный туризм	
turystyka rowerowa	
turystyka wodna	
спływ по реках в зависимости от категории, траса реки может быть трасой górską	
turystyka żeglarska	
turystyka konna	
turystyka narciarska	
turystyka motocyklowa	
turystyka piesza	
turystyka górська	
turystyka dziecięca	
turystyka dla nastolatków	
turystyka dla dorosłych	
turystyka rodzinna	
turystyka dla людей niepełноспrawnych (спrawnych inaczej)	
podróże (jako forma turystyki)	
turystyka ekstremalna	

Ехать по туру – jechać za pośrednictwem agencji turystycznej

Ехать частным образом- jechać prywatnie, na własną ręką

Страховка - ubezpieczenie

Страховка для иностранцев- ubezpieczenie dla obcokrajowców

Подготовка требует столько усилий и забот – przygotowanie wymaga tyle wysiłku i trosk

Хороший сервис – dobra obsługa

Богатая программа- bogaty program

Гостиница пять звездочек – hotel pięciogwiazdkowy

Посольство- ambasada

Консульские отделы - konsulaty

Отдых на достойном уровне- wypoczynek na wystarczającym poziomie

Пользоваться услугами туристической фирмы – korzystać z usług firmy turystycznej

Медпомощь за рубежом –pomoc medyczna za granicą

Лицензия на организацию отдыха –licencja na organizowanie wypoczynku (wycieczek itp)

Бронировать забронировать – zarezerwować/ rezerwować

Бронирование - rezerwacja

Бронирование авиабилетов- rezerwacja biletów na samolot

Бронированный -zarezerwowany

Бронированное место –miejsce zarezerwowane

Jezyk rosyjski

Podróż, turystyka i zakwaterowanie

Перелот туда и обратно – przelot w obie strony
Организовать себе отдых- organizować sobie wypoczynek
Оформить тур – załatwić wycieczkę
Кругосуточные телефоны –gorące telefony
Перед поездкой надо сделать необходимые исследования – przed wyjazdem należy wykonać konieczne badania.
Покупать путёвку –kupić wyjazd
Приличное агентство – przyzwoita agencja
Страховой полис –polisa ubezpieczeniowa
Страховая компания –centrum ubezpieczeń
Экскурсионный тур –wycieczka
Заказать экскурсионный тур – zamówić wycieczkę
Отдых –wypoczynek
Семейный отдых –wypoczynek rodzinny

Размещение –zakwaterowanie

Дом отдыха - dom wypoczynkowy
Турбаза / туристическая база - schronisko
Гостиница - hotel
Номер в гостинице –pokój w hotelu
Путеводитель - przewodnik
Гид - przewodnik, pilot

Палатка – namiot

Одноместная палатка –namiot jednoosobowy
Двухместная палатка – namiot dwuosobowy
Трёхместная палатка – namiot trzyosobowy
Четырёхместная палатка- namiot czteroosobowy
Ночевать в палатке – nocować w namiocie
Свернуть палатку – zwinąć namiot
Разбить палатку – rozbić namiot
Спальный мешок – śpiwór
Рюкзак - plecak

Кемпинг / отдых в палаточном лагере/туристский лагерь – kemping

Разбивать палатки – rozkładać namioty / kempingować
стоять лагерем – kempingować
жить (ночевать) в палатках –kempingować – mieszkać (nocować) w namiocie/ kempingować
турист - turysta
туристка - turystka
турист, отдыхающий в кемпинге –kempingowiec
место для туристического лагеря – miejsce kempingowe

Люди обычно путешествуют, когда у них : - ludzie zazwyczaj podróżują kiedy mają:

Отпуск –urlop
Каникулы – wakacje
Свободное время - czas wolny

Ćwiczenie - Переведи на русский язык предложения – przetłumacz na język rosyjski zdania

1. Nie stać mnie żeby co roku spędzać wakacje za granicą.
2. Słyszałam, że można wykupić wycieczkę do Japonii lub w bardziej egzotyczne miejsca.
3. Moi znajomi w tamtym roku byli w Zjednoczonych Stanach Ameryki.
4. Chcę kupić bilet na samolot w obie strony.
5. Ta firma gwarantuje przyzwoity poziom serwisu.
6. Nasz firma zajmuje się wszystkimi sprawami związanymi z wyjazdem, to znaczy bilety samolotowe, wizy, jeśli jest to konieczne oczywiście i pomoc medyczną.
7. Jeśli boimy się nieprzewidzianych wypadków w czasie wycieczki, powinniśmy zwrócić się do biura podróży

Odpowiedzi

1. Мне не по карману проводить отпуск за границей каждый год.
2. Я слышала, что можно недорого купить поездку в Японию или в более экзотические места.
3. Мои знакомые в прошлом году были в Соединенных Штатах Америки.
4. Я хочу купить авиабилет туда и обратно.
5. Это агентство гарантирует вполне приемлемый уровень сервиса.
6. Наша фирма оформляет все дела связанные с поездкой, то есть авиабилеты, въездные визы, если это необходимо, конечно и медицинскую страховку.
7. Если боимся непредвиденных случаев во время экскурсии, мы должны обратиться к турагентству.